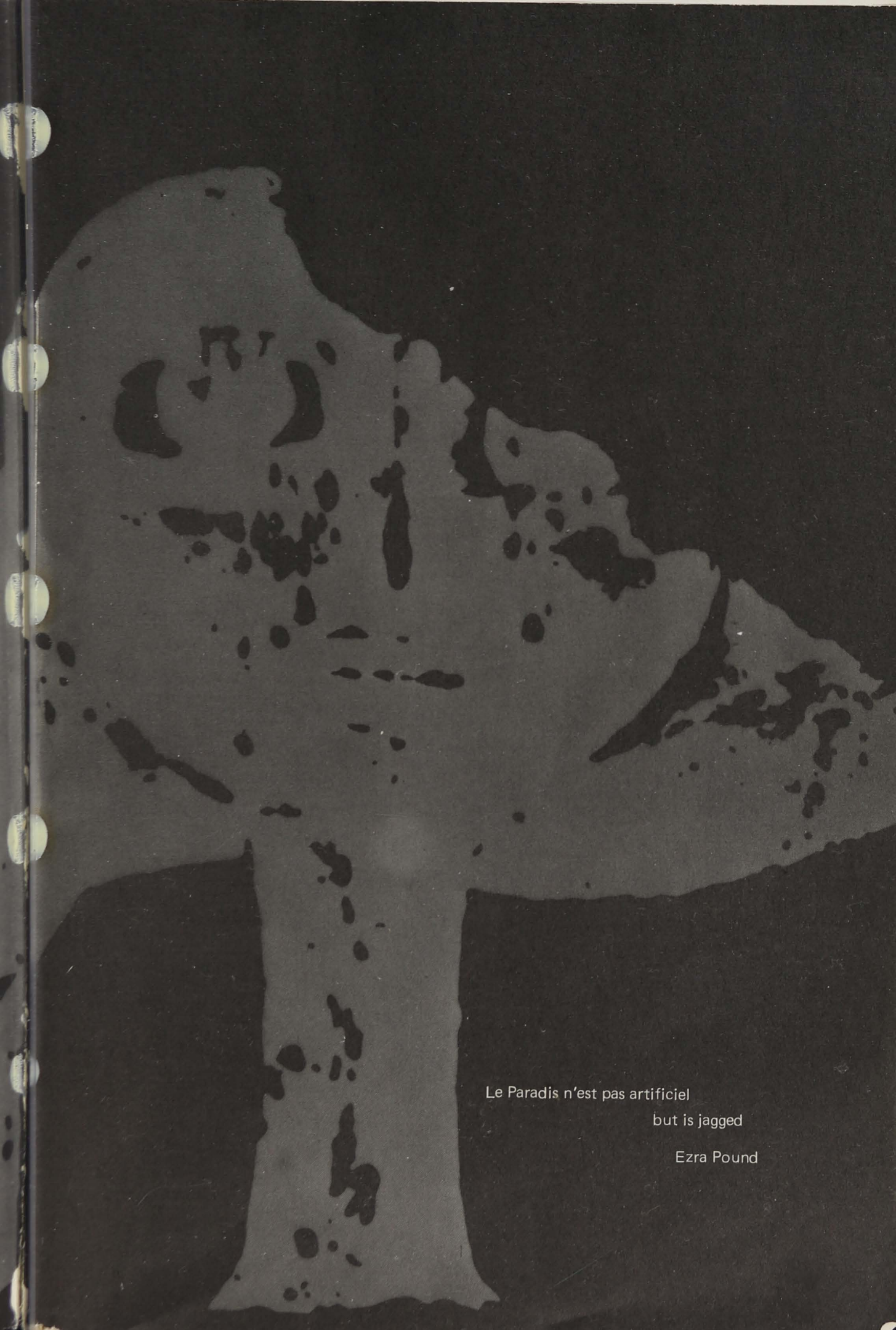
BOUNDARY 2

HUM.

a journal of postmodern literature



Le Paradis n'est pas artificiel
but is jagged

Ezra Pound

BOUNDARY 2

A CANADIAN ISSUE

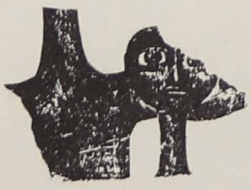
poetry selected by:
Margaret Atwood
Warren Tallman

criticism selected by:
Robert Kroetsch
Eli Mandel

general editor:
Robert Kroetsch

boundary 2
Volume III, No. 1
Fall 74

State University of New York
at Binghamton



BOUNDARY 2

is an international journal
of postmodern literature
published in the fall,
winter and spring by the
Department of English,
State University of
New York at Binghamton.

Yearly subscription rates:
individuals $7.00;
institutions $9.00;
overseas add $1.00;
single copies $3.00.

boundary 2
SUNY-Binghamton
Binghamton, New York 13901

Copyright © **boundary 2**, 1974

EDITORS:
William V. Spanos
Robert Kroetsch

ASSOCIATE EDITOR:
Matthew Corrigan

EDITORIAL BOARD:
N.C. Germanacos
Eli Mandel
Edward W. Said
Richard Wasson
George Wellwarth

DESIGN
Donald Bell

TYPOGRAPHY:
Darragh Bennett

ASSISTANT EDITOR:
Elizabeth D. Rankin

BUSINESS MANAGER:
Robert Pawlikowski

A CANADIAN ISSUE

CONTENTS

POETRY

Contemporary Canadian Poetry, Selected by MARGARET ATWOOD 3

WARREN TALLMAN, Wonder Merchants: Modernist Poetry in Vancouver During the 1960's 57

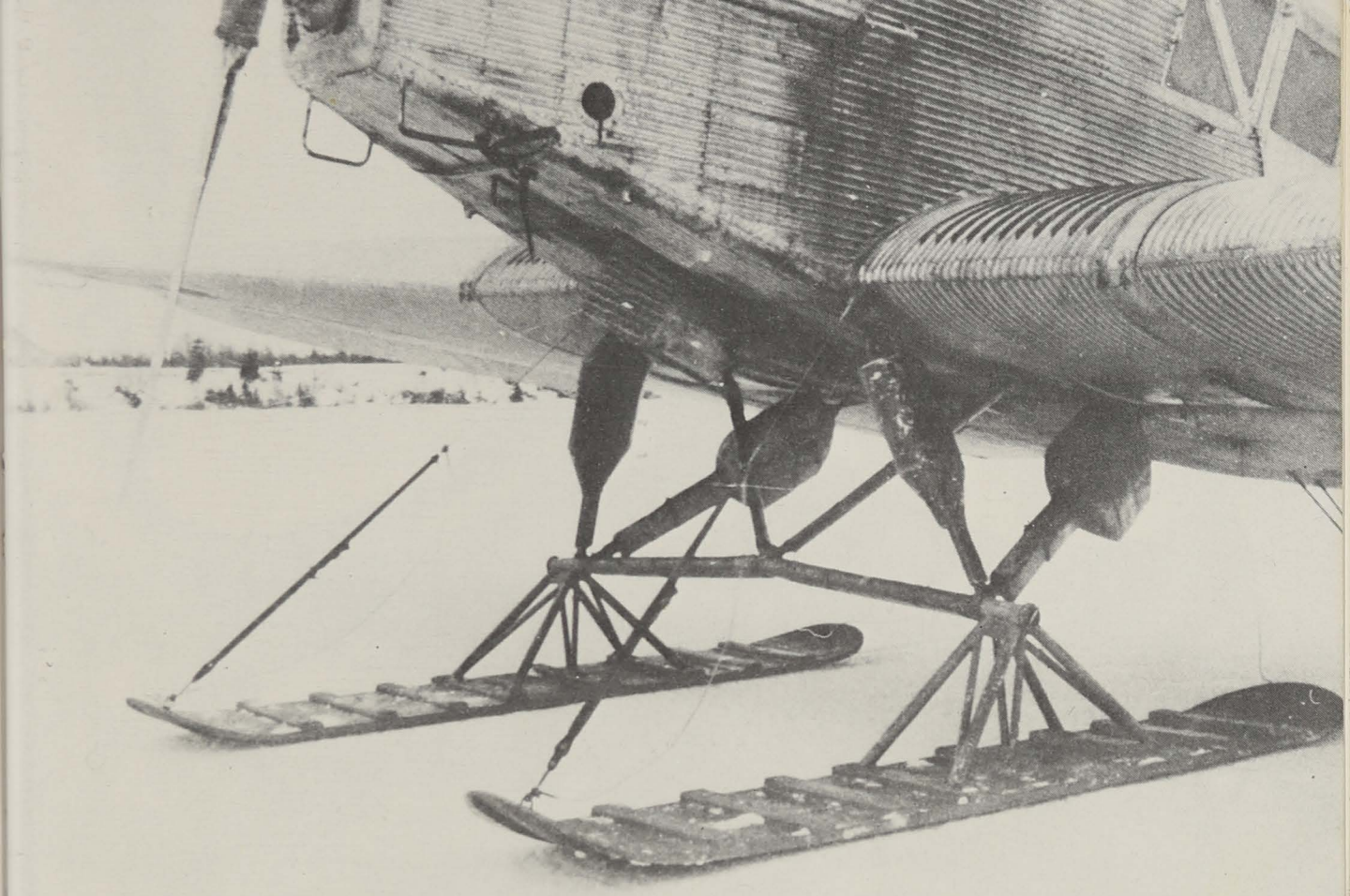
Poets of the Sixties / Vancouver, Selected by WARREN TALLMAN 91

TESTAMENT

DENNIS LEE, Cadence, Country, Silence: Writing in Colonial Space 151

NAIM KATTAN, Ecrire en français 169

DOUGLAS BARBOUR, Poetics 18-23 177



CONTEXT

GEORGE WOODCOCK, Diana's Priest in the Bush Garden 185

WILFRED WATSON, Marshall McLuhan and multi-consciousness: The Place Marie Dialogues 197

STEPHEN SCOBIE, I Dreamed I Saw Hugo Ball: bpNichol, Dada and Sound Poetry 213

D.G. JONES, In Search of America 227

ACKNOWLEDGEMENTS 247

CONTRIBUTORS 248

Photographs courtesy of The Public Archives of Canada

Poets of the Sixties/Vancouver

---

poems selected and arranged by Warren Tallman,
assembled by Angela Bowering

George Bowering
John Newlove
Fred Wah
Frank Davey
Daphne Marlatt
David Bromige
Robert Hogg
Lionel Kearns
Gladys Hindmarch
Roy Kiyooka
David Cull
Stan Persky
Barry McKinnon
David Phillips
Pierre Coupey
bill bissett
Judith Copithorne
Gerry Gilbert
Maxine Gadd
Jim Brown
Scott Lawrence
Jorj Hayman
Chuck Carlson
Brian Fawcett
David Dawson
Colin Stuart
John Pass
Robin Blaser

Don't Cut Me Down

I don't want any of this tree poetry shit from you. You don't know what a fuckin tree is. If ya think its only in yer head yer full a shit. Trees is trees and the only thing they're good for is lumber so don't give me any crap about them bein sumpin else. Fer chrys sake you think the rest of us don't know sweet fuck all compared to you. Well you don't know nuthin till ya go out there and bust yer back on em. Settin chokers'd break yer ass so fast ya wouldn't even wanna look at a goddamned tree let alone write about em. Then ya'd know what a tree wuz, steda yappin about it.

Fred Wah
Spring, 1972

this is a hard language to work out
the images keep interrupting the talking
trees keep being pictures of themselves
my words keep meaning pictures
of words meaning tree
and its not easy
to find myself in the picture
except there is a strange familiarity
I remember something which is not a dream
and surely it isn't only in the mind
when I step out into the forest
even think it
not before
there is a distinct signal
of a condition or presence
I and the trees are there
in tune with it
call it a quietness
I see trees around me
or I am looking at a tree
the actual shape of such appearances
are home
and I fall into them in a flash
I recognize it now as Love
that's what goes on

Fred Wah
Spring, 1972

Tree of colored textured brain
bathed in twisted neural headlights
twined trunk of cedar bark all shaggy
woman man tree
underpits which root me to the image
like a root is
moving through the darkness of the soil
nerves and soul (like baling wire
a line of thought
taut shoots in screaming hot blood leaps
of pool pool pool
of a tree
soft flow of dancer slowing air
O dream of tree
you dream of me
O branch of itself you are a synapse
of that line
and think me
clear brain loops
the turning rings of yourself are of me
our tissues cross
I always hoped you'd give me heart rings
in your dream

dear birch across from me we face
the quiet pool of ourselves
face each other
return
we
look that way

Fred Wah
Spring, 1972

Poem for Turning

Move down zigzag
through switchback
through sideways
move down there
move side right
move left
keep right angles
head front-wise
cleft earth hold
the fall-line
fall to trees
keep incline
be degrees
go corner
move side move
jut out

in boots road pick-up sidewise wide three ruts
wheel ridge grass switch eyes move in boots

in
heel
knee
cut side-hill
ditch run-off
move down
ricochet track
line shove
spin out fall
back fall side
saw the forest
clear the creek rock
split the sky
open roll dig
cover burn
fill the fill
and cross the bridge
turn up
turn into turn
at it

Fred Wah
1965

Contributors

Margaret Atwood is the author of two novels and six books of poems, including *The Circle Game,* which received the Governor General's Award for Poetry in 1966. Her critical book, *Survival: A Thematic Guide to Canadian Literature,* appeared in 1972.

Douglas Barbour, who teaches at the University of Alberta, is the author of five books of poetry, most recently *he. &. she. &.* (1974). His interests are Canadian literature and science fiction.

D.G. Jones, Professor of English, Université de Sherbrooke, Quebec, is author of several books of poetry and a critical book, *Butterfly on Rock: A Study of Themes & Images in Canadian Literature.*

Naim Kattan is the author of numerous plays, short stories and literary essays. His book, *Le réel et le théâtral,* was awarded the literary prize *France Canada* in 1971. He is presently Head of the Writing and Publication Section, The Canada Council.

Dennis Lee has taught at the universities of Toronto and York, and was one of the founders of Rochdale College. He also co-founded the House of Anansi Press. Among his six books of poetry, *Civil Elegies and Other Poems* won the Governor General's Award for Poetry in 1972.

Stephen Scobie teaches at the University of Alberta and writes poetry, criticism and short stories. His most recent books are *The Birken Tree* and *Stone Poems.* At present he is completing a study of Leonard Cohen.

Warren Tallman teaches a poetry course at the University of British Columbia in Vancouver. He has published a number of essays on modern literature, including a study of William Carlos Williams which appeared in *boundary 2,* I/I.

Wilfred Watson, poet, playwright and critic, is Professor of English at the University of Alberta. He is one of the founding editors of the literary journal, *The White Pelican.*

George Woodcock is editor of *Canadian Literature* and has published many books of criticism, biography and history, including *Anarchism, The Crystal Spirit – A Study of George Orwell,* and *Herbert Read: The Stream and the Source.*

Acknowledgements

The publication of this issue was made possible by a grant from the Office of Graduate Studies and Research, State University of New York at Binghamton.

* * *

"Thaw" and "The Literal Nature" by Ken Belford are reprinted from *The Post Electric Cave Man* by permission of Talonbooks, 201-1019 East Cordova, Vancouver, B.C.

"After a Canto of Ezra Pound" by Victor Coleman is reprinted from *Old Friends Ghosts* by permission of Weed Flower Press. The eight stanzas from *America* by Victor Coleman are reprinted by permission of The Coach House Press, 401(rear) Huron Street, Toronto, Ontario.

"Incisions 3-9" by Robert Flanagan are reprinted from *Incisions* (1972) by permission of House of Anansi Press Limited, 35 Britain Street, Toronto, Ontario.

"Considerations" and "Snow, this snow" by David Helwig are reprinted from *The Best Name of Silence* by permission of Oberon Press, 555 Maple Lane, Ottawa, Ontario.

"Buses" and "Tornado" by Paulette Jiles are reprinted from *Waterloo Express* (1973) by permission of Anansi.

"A Love Poem" and "Emile X, Student Revolutionary" by George Jonas are reprinted from *Cities* (1973) by permission of Anansi.

"Passing Into Storm" and "Thirty Below" by Patrick Lane are reprinted from *Passing Into Storm* by permission of Very Stone Press.

"400: Coming Home" and "Night" by Dennis Lee are reprinted from *Civil Elegies* by permission of Anansi. An earlier version of his essay, "Cadence, Country, Silence: Writing in Colonial Space," appeared in *Open Letter* (Fall 1973).

Gwendolyn MacEwen: "Hynos" and "Jewellry" from *Armies of the Moon*, Macmillan of Canada, 1972. Used by permission.

"My Dream of Maoism" and "Tongue to Tongue" by David McFadden are reprinted from *Letters From the Earth to the Earth* by permission of Coach House.

"Exposure: An Elegy" and "Pale Girls With Heart-Shaped Faces" by Stuart MacKinnon are reprinted from *Skydeck* by permission of Oberon.

"Coyote's Feast" and "Liturgy for a Dead Fuel Pump" by Sid Marty are reprinted from *Headwaters* by permission of The Canadian Publishers, McClelland and Stewart Limited, Toronto.

Susan Musgrave: "Burial of the Dog" and "Affair" from *Grave-Dirt & Selected Strawberries,* Macmillan of Canada, 1973. Used by permission.

"awoke this moment" and "all in a night i am taken" by bpNichol are reprinted from *The Martyrology* by permission of Coach House Press.

"Letters & Other Worlds" and "Philoctetes on the island" by Michael Ondaatje are reprinted from *Rat Jelly* by permission of Coach House Press.

"Cat," "The Ant Trap" and "Fish" by Joe Rosenblatt are reprinted from *The Blind Photographer* by permission of Press Porcépic, c/o General Delivery, 70 Main St., Erin, Ontario.

"The Onion" and "Ewe's Skull on the Aboideau at Carter's Brook" by John Thompson are reprinted from *At the Edge of the Chopping There Are No Secrets,* by permission of Anansi.

"Opening the Family" and "Picketing Supermarkets" by Tom Wayman are reprinted from *Waiting For Wayman* by permission of The Canadian Publishers, McClelland and Stewart Limited, Toronto.

"Father" and "The Hunters of the Deer" by Dale Zieroth are reprinted from *Clearing* (1973) by permission of Anansi.

* * *

Permissions for poems in "Poets of the Sixties/Vancouver" were arranged by Warren Tallman and Angela Bowering.